



Edition N°5
17-18-19-20 Septembre 2019

N°

DEMANDE D'ENGAGEMENT / ENTRY FORM

Nom / Surname

Prénom / Name

Adresse / Address

Code postal / Zip code

Ville / Town

Pays / Country

Nationalité / Nationality

Profession / Occupation

Née le / Birthday date

Groupe sanguin / Blood group

Tél fixe / Phone

Tél portable / Mobile phone

E-mail

N° permis de conduire / Driving license Nr.

Date et lieu délivrance / Delivery date and place

Taille / Size

Allergies / Food allergies

Je ne mange jamais de / I never eat

N° Pièce id. ou passeport / ID Number or passport

Date et lieu délivrance / Delivery date and place

Pilote / DRIVER	Co-pilote / Co-DRIVER
XS - S - M - L - XL - XXL	XS - S - M - L - XL - XXL

VÉHICULE / CLASSIC CAR



Pour votre dossier : nous avons besoin d'une photo de votre voiture et de 2 photos d'identité chacune (mail + courrier) / For your file : thanks to send us a photo of your vehicle and 2 ID photo of each person (mail and post)

Marque / Marke

Modele / Model

Type / Type

Année / Year

Groupe / Category

Cylindrée / Engine Cubic Capacity

N° immatriculation / Registration Nr.

Classe / Class

Couleur / Color

Dimensions extérieures / External dimensions

Véhicule assuré par / Vehicle insured by

Contrat de police / By contract N°

Valable jusqu'au / Valid until



Le véhicule doit obligatoirement répondre aux exigences du code de la route en vigueur dans le pays traversé.
Insurance : The car must comply absolutely requirements of the country involved.

1- Avez-vous déjà participé à des épreuves pour voitures anciennes ? Si oui lesquelles et en quelles années / Have you ever participated in historical events ? Please indicated the name of the events and the years of participation :

2- Êtes-vous sponsorisées par une société ? Si oui, laquelle ? Nous vous rappelons que les stickers de votre sponsor sont à votre charge ou celle de celui-ci. Nous vous indiquerons les emplacements prévus à cet effet sur votre véhicule. / Are you sponsored by a company ? If yes, which one ? We remind you that your sponsor stickers are your responsibility or that of the latter. We will tell you the locations provided for this purpose on your vehicle.

CONDITIONS D'INSCRIPTION / ENTRY CONDITIONS

IMPORTANT

1 • Les demandes d'engagement sont reçues à partir de la réception de ce document.

2 • Pour être pris en compte votre dossier doit être obligatoirement accompagné du règlement total de votre engagement.

3 • N'oubliez pas de joindre à votre demande d'engagement la copie de la carte grise, la copie de l'attestation d'assurance du véhicule engagé, la copie de la carte FIA si vous en avez une (carte facultative), une photo récentes de la voiture, 2 photos d'identité de chaque personne composant l'équipage, une copie de vos permis de conduire et une copie de votre pièce d'identité ou passeport.

1 • The entry fee must be sent with totality of instalment

2 • To be taken in account, your file needs to be accompanied by the total of the entry fee

3 • Do not forget to send with your application form a copy of vehicle registration and insurance policy, if you have it a copy of the car's FIA historic identity card (not obligatory), a photo of the car, 2 identity photos of each person making up the crew, a copie of your driving license, and a copie of your ID or passport.

FRAIS D'INSCRIPTION / ENTRY FEES

L'inscription pour un équipage de deux personnes avec une voiture est de à 6 600.- CHF.

The entry fee per a two people-crew with a car is 6.600.-CHF.

Pour tout parrainage d'un équipage, nous vous offrirons 200.-CHF.

For sponsorship of a crew, we will offer 200.-CHF.

Clôture des inscriptions : le 1^{er} Juin 2019 ou dès lors que le nombre de 25 véhicules engagés est atteint.

Closing date for applications: 1st June 2019 or as soon as the number of vehicles involved 25 is reached.

L'engagement comprend / The entry fee includes:

- **2 plaques rallye en métal / 2 metal rally plates**
- **Un road-book / One road book**
- **2 jeux de numéros / 2 sets of race numbers**
- **La restauration pour 2 personnes (petit-déjeuner, déjeuner, dîner) à partir de la convocation de départ jusqu'au dîner d'arrivée (4 jours) / Catering for 2 persons (breakfast, lunch, dinner) from the day of start to the party at finish (4 days)**
- **L'hébergement : Hôtel de luxe - 3 nuits en chambre twin / Accomodation: 3 nights in twin room**
- **L'organisation générale, le service mécanique, appareils de mesure nécessaires, le service bagages / The general organisation, Mechanics, necessary measuring devices and Luggage service.**
- **Les hôtels sont choisis avec le plus grand soin / The hotels are carefully selected**

Reste à votre charge / Remains at your expense:

- **Vos transports A/R véhicule compris / Your transports including vehicle.**
- **Votre carburant / Your fuel.**
- **Votre nuit du 20/09 si nécessaire / Your night of september 20 if necessary.**

ADMISSION

- **Sont admises les voitures d'année constructeur antérieure à 1989.**

The Organisation requests cars built before 1989.

- **Chaque membre d'un équipage doit être majeur et être en possession d'un permis de conduire valable.**

At least one member of the team has to hold a driving license.

- **Vous avez le droit de vous «passer le volant» entre pilote et co-pilote d'un même équipage.**

The organization allows the team to swap from driver to copilot and vice versa.

- **Les propriétaires des voitures participantes devront donc être assurés pour les tierces personnes selon le règlement en vigueur.**

The cars' owners have to be properly insured in case they allow another person to drive their vehicles.

- **L'organisation du Rallye des Caprices décline expressément toute responsabilité pour dommages aux personnes, au matériel ou objets de valeur appartenant aux participantes et/ou leurs accompagnants ou aux tiers.**

The organization of the Rallye des Caprices expressly disclaims any liability for damage to persons, equipment or valuables belonging to participants and / or their carers or third parties.

- **L'organisateur se réserve le droit de modifier, totalement ou en partie le programme ou l'organisation.**

The Organisation keeps the right to modify part or the all stages of the organisation.

DROIT D'ENGAGEMENT / ENTRY FEES

Inscription pour 2 personnes avec la voiture incluant : hébergement et restauration, 3 nuits en twin, organisation générale, service mécanique et bagages.

Entry fee for 2 persons plus the vehicle including : full board accomodation, 3 nights in twin room, general organisation, mechanics and luggage services.

ÉQUIPAGE / CREW - DATES / PERIODS DROITS / RATES	TOTAL TTC / with VAT 8%
Inscription / Entry fees – Chambre TWIN Room	<input type="checkbox"/> CHF 6 600.-
Parrainage d'un équipage	<input type="checkbox"/> CHF 200.- offerts
Option 2 chambres single pour 3 nuits Extra cost for 3 nights Uniquement si vous souhaitez 2 chambres singles au lieu d'une twin Only if you wish 2 singles rooms instead 1 Twin	CHF 1 100.- Cochez / Check <input type="checkbox"/> Oui/Yes <input type="checkbox"/> Non/No
TOTAL ENGAGEMENT / TOTAL ENTRY	

Je déclare avoir pris connaissance des conditions d'inscription et en accepter les termes.

I declare that I have read the entry conditions and agree to abide by them.

	PILOTE / DRIVER	Co-pilote / Co-DRIVER
Nom / Surname		
Signature		

DESISTEMENT/ WITHDRAWALS

CONDITIONS d'ANNULATION / CONDITIONS FOR CANCELLATION

Pour être prise en compte, toute annulation doit être faite par écrit (courrier ou e-mail). En cas d'annulation de votre part, compte-tenu des réservations et des acomptes déjà versés aux différents établissements et du travail déjà accompli par l'organisation, les conditions de remboursement seront les suivantes :

Pour une annulation avant le 1^{er} Juillet 2019 : la somme de CHF 500.- /personne restera acquise au titre des frais administratifs. Après cette date, les frais d'engagement ne seront pas remboursés.

To be taken into consideration, all cancellations must be reported in writing (by post or e-mail). In case of cancellation, and taking into account reservations and down payments made previously to the various establishments, as well as work already completed by the organization, reimbursement requirements are as follows:

In case of cancellation by the competitors before 1st July 2019, a 500.-frs CHF/person fee will be retained. After this date, the full entry fee will be retained.

Aucune dérogation ne sera faite à ces dispositions. / There will be no dispense concerning these dispositions.

L'organisation se réserve le droit de modifier ou annuler tout ou partie du parcours en cas de mauvaises conditions météorologiques et afin d'assurer confort et sécurité des participantes. Elle se réserve également le droit d'annuler le rallye si le nombre de participantes n'atteint pas 10 équipages.

MODALITES DE REGLEMENT / TERMS OF PAYMENT

A retourner à : Caprices Events SARL
to return to: 11, chemin de Bonmont, 1267 Vich - Suisse
Web : www.rallyedescaprices.ch - Email : nathalie@rallyedescaprices.ch

Banque Cantonale Vaudoise Place de la Gare, 1800 Vevey - Suisse

Compte pour paiements CHF

IBAN : CH06 0076 7000 T534 1448 0
BIC : BCVLCH2LXXX

Compte pour paiements EUR (€)

IBAN : CH90 0076 7000 Z542 3319 9
BIC : BCVLCH2LXXX

RÉGLEMENT / PAYEMENT	PILOTE / DRIVER	Co-pilote / Co-driver
Nom / Name		
Adresse / Adress		
Code postal / Zip code		
Ville / City		
Pays / Country		

La compétition automobile peut être dangereuse. Du fait même de leur inscription, les participants (pilote, copilote, suiveurs et assistance) acceptent d'en assumer personnellement les risques / Motor racing can be dangerous. When applying to the event, the entrants accept (driver, co-driver, followers and support crew) to compete at their own risks.